



RANDO POUR LA CULTURE

NEWSLETTER 2 – SEPTEMBRE 2014

www.randoculture.eu

PARTENAIRES

Office de l'Environnement de la Corse (FRANCE)

Chef de file du projet

www.oec.fr

Consell de Mallorca -
Departament de Medi
Ambient (ESPAGNE)

www.conselldemallorca.net

Voria Tzoumerka (GRÈCE)

www.voreiatzoumerka.gr

PROCHAINEMENT

2^{ème} rencontre en Grèce

La prochaine rencontre se tiendra les 16 et 17 octobre en Grèce, lors du deuxième séminaire technique du projet RANDO « La sensibilisation des jeunes créateurs au statut de la citoyenneté de l'UE : circuler, étudier et travailler sur le territoire des autres pays membres ».

Il se tiendra également le deuxième Échange Créatif, qui portera sur artisans et artistes recycleurs.



Deuxième rencontre du partenariat en Corse — Juin 2014

La deuxième rencontre du projet RANDO POUR LA CULTURE s'est tenue en Corse, le 19 et 20 juin 2014. L'ensemble des partenaires ont été accueillis par l'Office de l'Environnement de la Corse, chef de File du programme. Les journées de travail se sont décomposées en deux événements, un séminaire technique et un échange créatif.

Ce séminaire a permis l'échange des initiatives que le partenariat RANDO a mis en place pour aider à la création, la conservation, la valorisation et la transmission du patrimoine ethnologique.



Le Directeur de la culture et du patrimoine de la Collectivité Territoriale de la Corse, M. François Kremer-Marietti, et l'Ethnologue Régional, M. Pierre Jean Campocasso, ont expliqué les stratégies suivies en Corse depuis le transfert de compétences de 2002, pour encourager la conservation et la transmission du patrimoine.

M. Joan Rotger, vice-président de la Culture, du Patrimoine et du Sport du Consell de Mallorca, et Mme Catalina Soler, conseillère exécutive de l'Environnement, ont partagé les stratégies que l'institution met en place pour sauvegarder et transmettre le patrimoine rural matériel et immatériel de l'île de Majorque.

M. Christos Mérantzas, professeur de l'histoire byzantine, a expliqué les initiatives de recherche et de valorisation du patrimoine ethnologique menées par l'Université de Ioannina en collaboration avec la municipalité de Voria Tzoumerka.

M. Théodore Papagiannis, sculpteur et professeur émérite de l'École des Beaux-Arts d'Athènes, a partagé l'expérience de la création d'un itinéraire de sculptures modernes sur la commune de Hellinico, en collaboration avec le Musée Papagiannis.

L'Échange créatif « Les sons du territoire »

Une première session de travail en salle a été consacrée à l'exposition d'expériences des régions partenaires concernant la conservation, la valorisation et la promotion du patrimoine sonore :

- La démarche « estri paisani » du Musée de la Corse, qui invite à partager la mémoire collective de la musique traditionnelle, le temps de séances d'écoute des fonds sonores de sa phonothèque.
- Les exemples de récupération et de valorisation des chants et des danses traditionnels de Majorque : le chant de la Sibylle (Patrimoine culturel immatériel UNESCO depuis 2010) ; les bals des Cossiers d'Alaró ; la contribution des groupes folkloriques, avec l'exemple d'Aires de Muntanya (Selva).
- Le patrimoine vivant lié aux danses traditionnelles de Tzoumerka.

La deuxième session a permis de parcourir un des circuits de découverte du patrimoine faisant partie du projet, le circuit du village de Lama, présenté par son Maire, M. Tony Ceccaldi.



RANDO POUR LA CULTURE

NEWSLETTER 2 – SEPTEMBRE 2014

www.randoculture.eu

Actualités

Le Centre Cultural Voce a présenté son travail, « E petre chi cantanu », effectué dans le cadre du programme Leader, ainsi que l'application « A Strada Musicale » qui fait le lien entre le patrimoine bâti et les chants traditionnels.

Les participants ont bénéficié de la visite guidée du village en suivant cette application et de la présentation de jouets musicaux et d'instruments de musique traditionnels fabriqués par des artisans luthiers et des musiciens de la région.

La session a été clôturée par M. Casalunga, directeur du Centre Culturel Voce, et animée par des artistes des régions partenaires qui se sont réunis sur une petite place de Lama pour partager leur patrimoine sonore :



- Présentation par des acteurs, chanteurs et musiciens d'une séquence musicale évoquant la vie du poète grec Kostas Kristallis (XIX^{ème} siècle) qui fut inspiré par les chansons populaires locales.

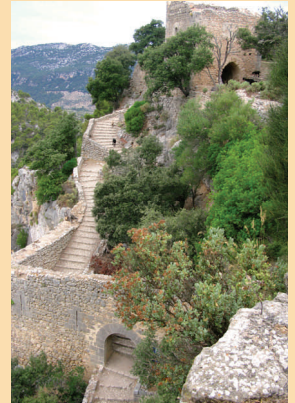
Le compositeur Kostas Haritatos a mis en musique les poèmes en adaptant des mélodies traditionnelles aux sons et aux rythmes d'aujourd'hui.

- Présentation de danses traditionnelles de Majorque par deux membres du groupe folklorique Aires de Muntanya (Silvia Bonafé, Antònia Massip).
- Présentation de chants traditionnels corses par Jean Marc Fabrizy, Nicolas Canava et Elisabeth Bottalico.

Le projet RANDO

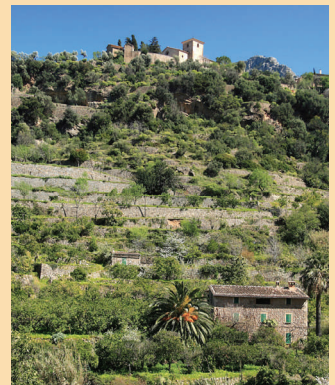
L'AVANCEMENT DU PROJET À MALLORCA

Le projet de Majorque est développé sur 3 communes qui ont signé des conventions avec le Consell de Mallorca, relatives à des itinéraires de randonnée. Il s'agit des municipalités de Deià, Alaró et Selva. La commune cède au Consell de Mallorca le droit d'usage de chemins du domaine public afin de l'intégrer à son réseau d'itinéraires de randonnée. En contre partie, le Consell de Mallorca s'engage à entretenir le chemin, à mettre en place sa signalétique et à sa promotion.



Les circuits identifiés sont des boucles sur lesquelles le patrimoine ethnologique sera valorisé et proposeront une offre active et créative aux visiteurs/randonneurs grâce aux acteurs locaux (artisans, artistes, manifestations culturelles, collectivités).

- A **Deià**, le circuit proposé permet de découvrir le petit patrimoine de la Serra de Tramuntana, sous forme d'innombrables murs en pierre sèche, lavoirs, moulin à huile ou calades pleines d'histoire. L'itinéraire mène à la crique de Cala de Deià, endroit pittoresque avec sa plage de galets entourée de falaises et les cales pour les barques.



- À **Alaró**, le circuit du Castell d'Alaró propose l'ascension jusqu'à cette ancienne fortification, avec des paysages à perte de vue sur l'île de Majorque, tandis que le circuit du Pas de S'Escaleta relie la vallée d'Orient par le Chemin du Pas de S'Escaleta, restauré récemment, et revient par le chemin d'Es Pouet.
- À **Selva**, deux circuits, Sa Moleta et S'Esquena de s'Ermita, vont permettre de revaloriser le patrimoine ethnologique axé sur l'exploitation traditionnelle de la forêt (chasse, production de charbon de bois, élevage...).

